



---

可持续发展委员会作为可持续发展问题  
世界首脑会议的筹备委员会

第四届会议

2002年5月27日至6月7日，印度尼西亚巴厘

可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案(第43至53段)

## 五. 在日益全球化的世界上促进可持续发展

43. (备选案文) [全球化——全世界经济体和社会日趋一体化对可持续发展是不可或缺的，而且有潜力改善所有人的生活水平。全球化意味着贸易和资本流动增加、思想交流加强，民主和法制向越来越多的国家推广。虽然全球化改善了全世界人民的生活，并为进一步改善生活提供极大的机会，但我们仍要应付艰巨的任务，那就是务必使全球化的利益惠及所有国家。面对全球化的挑战和机遇，发展中国家和转型期经济国家遇到特别的困难。]

43. (备选案文 2) [全球化提供机会并提出挑战。全球化对于提高所有人的生活水平具有的巨大潜力，但令人极为日益关注的是，并非所有国家都能受惠于全球化，有些国家甚至会落后于人。[特别是，] 面对全球化的挑战和机遇，发展中国家和转型期经济国家遇到特别的困难。[更令人更担忧的是日趋不稳定的国际经济和金融制度、边缘化 [环境应力紧张、] 对社会的不利影响和文化多样性的丧失。] [全球化应公平、包容全体，亟需在国家和国际一级制定政策和采取措施，并争取发展中国家和转型期经济国家充分和有效地参与制定和执行这些政策，对这些挑战和机遇有效作出反应。] 需要在国际、区域和国家各级作出努力，使全球化工作有利于可持续发展，并使全球化公平、包容全体和响应发展中国家的需要。全球化为全体人类的利益促进可持续发展，其潜力尚待实现。这包括各级的行动，以便:]

(a) [通过和实施连贯一致和健全的宏观经济政策，并开发机构能力。鼓励善政，促进和执行经济、社会和环境政策；] / [删除分段。]

(b) [加强和促成] / [继续促进] 一个开放、公平、有章可循、可预测和不歧视的多边贸易和金融体制，在力求实现可持续发展时惠及所有国家；

(b)之二 [加紧努力，使世贸组织能够对可持续发展作出重要贡献，特别是圆满完成按照《多哈宣言》开展的工作；] / [删除分段，因其内容已载于第 80 段(备选案文 2)] )

(c) [商定] 通过旨在提高生产力和竞争能力、促进商品多元化、社区内创业能力以及运输和通讯基础设施的发展，提高发展中国家，包括最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家的能力，从业已自由化的贸易机会中获益；

(d) [[斟酌情况]，采用《关于环境与发展的里约宣言》[原则 15 所载] 的预防性办法，其中考虑到发展中国家按照其环境及发展政策开发本国资源的主权，但避免将这些[可能限制发展中国家出口]的办法作为变相贸易障碍加以滥用；]

*(就预防性原则进行非正式协商后将会重新讨论上面一段)*

(d) (备选案文) [在决策中采用《关于环境与发展的里约宣言》所订的预防性原则，并进一步发展国际法，以保护健康和环境，但避免为保护主义目的采用预防性原则；]

(e) [[增加] / [增加和加强] / [增加并加强交付协调一致、有效和有目的的] 与贸易有关的技术援助和能力建设方案]，[包括在贸易同可持续发展的交接之处；] / [移至第九节]

(e)之二 [承担在国家、区域和国际各级采取进一步的行动，以补充和支持《多哈宣言》；] / [删除分段]

(f) [促进可持续贸易，包括对环境友善的货物、有机农产品和多边贸易倡议。确保优惠贸易制度如普惠制支持可持续发展。支持简化国内贸易程序并使其更加透明化的所有措施，以协助发展中国家出口者；] / [删除分段，因其内容已载于第 87 段]

(f)之二 [[鼓励修改] / [进行修改，以逐步取消] 对环境产生 [相当大的] 不利影响和不符合可持续发展的津贴办法；] / [删除分段，因为其内容已载于第 86 (b) 段]

[为了确保市场准入，特别是发展中国家产品的市场准入，以实现 [全球] 可持续发展；] (移至第 86(b)段末尾)

(g) 利用国际金融机构和区域开发银行的支助，[促进和加强] / [制订和加强] 工业化国家与发展中国家及经济转型国家之间以及斟酌情况在发展中国家之间与多边贸易支助相符的现有的区域贸易与合作协定，[并斟酌情况，把可持续发展目标纳入此种协定中]；

(h) [推广最佳做法]，[促使外国直接投资更加有助于可持续发展，并鼓励国际和区域机构，以及来源国内的机构，助长 [流入] / [在] 发展中国家的日益增多的投资，和协助发展中国家致力建立有助于投资的国内有利环境 [在这方面，促进、利用和进一步制定政府对私营工业的支助措施，例如出口信贷和投资保障计划，以鼓励无害环境和社会的投资]；] / [删除分段，因其内容已载于第九节]

(i) 通过提供资金和技术支助，协助发展中国家和转型期经济国家缩小数字鸿沟，并创造数码机会以利用信息和技术的潜力促进发展/ [和在这方面，支持即将召开的信息社会问题世界首脑会议]；

(j) [鼓励国家作出努力，采用更完善和透明的金融市场管制形式。除别的以外包括通过执行《蒙特雷协商一致意见》；] [删除分段，因其内容已载于第九节；]

(k) [通过多边金融机构和区域金融机构提供更多援助，以加强发展中国家的能力，除别的以外，支持有助于更便于取用、更加准确和及时、范围更广的各国和金融市场咨询的公私倡议] / [鼓励有助于更便于取用、更加准确和及时、范围更广的各国和金融市场咨询并加强风险评价能力的公/私倡议。多边金融机构可以为这些目的提供进一步的援助]；

(l) [包括通过公私伙伴关系和自愿采取的主动行动，[根据有关人权、环境和劳工标准的国际协定][除别的以外，斟酌情况，借鉴环境规划署《联合国全球协约》、全球报告倡议和经济合作与发展组织(经合组织)《多国企业准则》]/ [和联合国促进政府间商定全球伙伴关系的倡议][以及通过利用诸如环境管理核算和环境汇报等工具]，促进公司承担责任和推动责任制]；

**(就法人治理问题进行讨论后将会重新讨论)**

(m) [向发展中国家提供援助，以推动影响评价，以查明贸易、环境与发展之间的联系及相关政策措施；] / [删除分段，因其内容已载于第九节]。

(m) (备选案文) [进行可持续性影响评价，以查明贸易、环境与发展之间的联系及相关的政策措施，并协助发展中国家进行这种评价] / [删除分段，因其内容已载于第九节]。

## 六. 健康和可持续发展

44. [商定]《关于环境与发展的里约宣言》指出，人是可持续发展各种关切问题的中心，有权过上健康和富有成效的生活，与自然和睦相处。要想实现可持续发展的各个目标，必须消除各种普遍存在的能够削弱人类能力的疾病，而人类的健康要求消除贫穷。现在迫切需要解决健康状况不佳的根源包括环境根源及其对发展的影响，同时特别重视妇女和儿童，以及残疾人、老年人和土著人等社会其它脆弱群体。

45. [商定]提高保健系统的能力，以高效、容易利用和负担得起的方式向所有人提供基本保健服务，以预防、控制和治疗各种疾病，减少环境对健康造成的威胁，同时考虑到联合国近年召开的会议、首脑会议和特别会议的报告以及各国的法律、文化和宗教价值观。这包括在所有各级采取的行动，以便：

(a) [商定]将包括将最弱势群体的健康关切问题纳入各项消除贫穷和可持续发展战略、政策和方案；

(b) [商定]确保公平和更好地提供可负担得起的高效保健服务，包括在各级保健系统开展预防工作、以负担得起的价格提供必需安全药物、免疫服务和安全疫苗以及医疗技术；

(c) [商定]向发展中国家和经济转型国家提供技术和财政援助，实施《确保人人享有健康战略》，其中包括建立健康信息系统以及关于发展风险的综合数据库；

(d) [商定]改进保健服务部门人力资源的开发和管理；

(e) 促进和发展伙伴关系以推动保健教育，目标是[至迟在 2010 年]在全球范围普及健康知识，并酌情由联合国机构参与；

(f) [商定]制订各种方案和倡议，以便至迟在 2015 年，以 2000 年时的比率为基准，将婴儿和 5 岁以下儿童死亡率降低三分之二，将产妇死亡率降低四分之三，并尽快减少发达国家和发展中国家之间以及各自内部的差距，特别注意消除女婴和女童比例过高、本可以避免的死亡率模式；

(g) [商定]将研究努力和成果应用在优先的公众健康问题上，特别着眼于那些影响到易受感染以及弱势群体的问题，办法包括开发新疫苗、减少暴露在有损健康的风险下的机会、巩固平等获得保健服务、教育、培训以及医疗和技术的机会，并解决健康状况差所造成的继发效应；

(h) [商定]促进保护、开发和运用有效的传统医药知识和做法，酌情与现代医学结合起来，确认土著和当地社区是传统知识和做法的维护者，同时酌情按照国际法，促进有效保护传统知识；

(i) [商定]确保妇女平等获得保健服务，特别关注产妇护理和产科急诊护理；

(j) [商定]按照近年联合国召开的各种会议和首脑会议的承诺和成果、包括世界儿童问题首脑会议、联合国环境与发展会议、国际人口与发展会议、社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议的承诺和成果及其审查报告，有效促进所有年龄层人士的健康生活，包括促进其生殖健康和性健康；

(k) [商定]酌情提出国际能力建设倡议，评估健康和环境之间的联系，运用所获知识制订更有效的国家和区域政策，以应对环境给人类健康造成的威胁；

(l) [商定]在国际资金的支持下，并以相互商定的条件、包括建立公私多部门伙伴关系，向发展中国家和经济转型国家转让并传播适用于农村和城市地区的安全饮水、卫生和废物管理技术，同时考虑到国情和两性平等问题、包括妇女的具体技术需要；

(m) [商定]加强并促进劳工组织和世界卫生组织（卫生组织）的各种方案，减少因职业造成的死亡、伤害和病痛，将职业健康和促进公众健康联系起来，作为促进公众健康和教育的手段；

(n) [商定]确保所有人都能获得充足、安全、在文化上可接受且营养充分的食物，加强对消费者健康的保护，解决微营养素缺乏症问题，并实施现有的、国际商定承诺和有关标准及准则；

(o) [商定]制定或酌情加强预防、促进健康和治疗方案，解决非传染病情问题，例如心血管病、癌症、糖尿病、慢性呼吸道疾病、受伤、暴力伤害、心理健康失调和相关风险因素，包括酗酒、吸烟、不健康饮食和缺乏体育活动等。

46. [商定]在商定的时间表内，实施大会第二十六届特别会议通过的《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》，特别强调受害最重国家不迟于 2005 年、全球范围不迟于 2010 年将 15 至 24 岁青年男女的艾滋病毒感染率减少 25%，并防治疟疾、结核病和其它疾病。方法除其它外，包括：

(a) [商定]实施全国预防和治疗战略，采取区域及国际合作措施，并制订国际方案，向那些父母因艾滋病毒/艾滋病而双亡的孤儿提供特别援助；

(b) [商定]兑现提供足够资源的承诺以支助全球防治艾滋病、肺结核和疟疾基金，同时增进最有需要的国家利用该基金的机会；

(c) [商定]保护工人的健康并促进职业安全，特别应酌情考虑到自愿遵守国际劳工组织关于艾滋病毒/艾滋病和工作领域的业务守则，改善工作场所的条件；

(d) [商定]调集充分的公共财政资源并鼓励私人财政资源支助穷人病的研发，例如，艾滋病毒/艾滋病、疟疾和结核病，着眼于生物医学和保健研究以及开发新疫苗和新药。

47. 减少空气污染造成的呼吸系统疾病和其它健康影响，特别注意妇女和儿童的情况，方法有：

(a) [商定]加强区域和国家方案，其中包括通过公私伙伴关系，向发展中国家提供技术和财政援助；

(b) [商定]支持逐步去除汽油里的含铅量；

(c) [商定]通过使用更清洁的燃油和运用现代控制污染技术，加强并支持各种减少排放的努力；

(d) [商定]协助发展中国家向农村社区提供负担得起的能源，特别应减少烹调 and 取暖对传统燃料来源的依赖性，因为这些燃料影响妇女和儿童的健康。

48. [商定]逐步去除铅涂料和其他人体接触来源中的含铅量，努力特别预防儿童接触到铅，加强监测和监督努力，并治疗铅中毒患者。

**49. [把实施世贸组织《与贸易有关的知识产权协定》作为更广泛的国内和国际行动的一部分，以解决影响到许多发展中国家和最不发达国家的公众健康问题，**



特别是由于艾滋病毒/艾滋病、疟疾和其他流行病造成的问题，同时申明，实施《协定》的方式可以而且应该支持在多哈通过的《协定和公共健康宣言》所设想的世贸组织成员国保护公众健康的权利，特别是促进所有人获得药品的权利。

## 七. 小岛屿发展中国家的可持续发展

50. [商定]小岛屿发展中国家不管是对于环境还是对于发展来说，都是一个特殊例子。尽管它们在本国实现可持续发展的道路上继续起到牵头作用，但是在《二十一世纪议程》、《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》以及大会第二十二届特别会议的各项决定中明确强调的各种消极因素的交叉作用下，它们正日益受到限制。因此，需要在各级采取行动，以便：

(a) [商定]加速在国家和区域两级实施《行动纲领》，提供足够的财政资源，其中包括通过全球环境基金重点领域，转让无害环境的技术，并由国际社会提供能力建设援助；

(b) 酌情支持并加强最近建立的加勒比区域渔业机制等有关区域渔业管理组织以及《养护和管理西、中太平洋高度洄游鱼类公约》等协定，[进一步落实可持续的渔业管理][促进海洋生物资源的可持续利用]以及从渔业中获得更多的财政收益；

(c) [根据《联合国海洋法公约》]通过拟订具体倡议及有关区域管理倡议和环境规划署海洋方案等，协助小岛屿发展中国家[确定并]以可持续的方式管理其沿海地区和专属经济区，以及适当情况下包括[扩展]大陆架区域；

(d) [商定]提供支助包括能力建设方面的支助，以制订并进一步实施：

(一) [商定]海洋和沿海生物多样性工作方案范围内针对小岛屿发展中国家的构成部分；

(二) [商定]小岛屿发展中国家淡水方案，包括通过全球环境基金重点领域提供支助；

(e) [在 2004 年之前]采取主动行动，在小岛屿发展中国家实施《保护海洋环境免受陆地活动污染全球行动纲领》，从而有效减少、防止及控制废物和污染以及与健康有关的重大影响；

(f) [商定]在多哈发展议程的范围内设法确保在持续谈判过程中和拟订世界贸易组织关于小规模经济中的贸易问题工作方案过程中，适当考虑到那些在融入全球经济过程中有严重结构缺陷的小岛屿发展中国家；

(g) [在 2004 年之前]制订以社区为基础的可持续旅游业倡议，并建设必要能力，使旅游业产品多样化，同时保护文化和传统并有效保存及管理自然资源；

(h) [商定] 向小岛屿发展中国家的地方社区以及适当的国家和区域组织提供援助，以便统筹进行危害和风险管理、灾害预防、缓解和防备，并帮助减轻灾害、极端天气情况和其它紧急情况所造成的后果；

(i) [商定] 支持最后确定并早日按照商定的条件利用经济、社会和环境脆弱性指标及有关指标，将其作为实现小岛屿发展中国家可持续发展的工具；

(j) [商定] 协助小岛屿发展中国家，调动充裕资源和伙伴关系，满足这些国家适当时根据《联合国气候变化框架公约》所作承诺适应气候变化的不利影响、海平面上升和气候多变等方面的需求；

(k) [商定] 支助小岛屿发展中国家建设能力的努力，并支助为实施知识产权制度而作出的体制安排。

51. [商定] 支持提供小岛屿发展中国家可持续发展所需的足够、负担得起并无害环境的能源服务，除其他外：

(a) [在 2004 年之前加强不断作出的能源供应和服务方面的努力并支持这方面新的努力]，包括通过联合国系统和伙伴关系倡议；

(b) 发展[所有]/[本地]能源，包括本地能源和可再生能源，并建设小岛屿发展中国家的培训和技术专门知识能力，加强能源管理领域的国家机构。

52. [商定] 支助小岛屿发展中国家发展能力和加强：

(a) [商定] 保健服务；增进平等地获得保健服务的机会；

(b) [商定] 保健制度，以负担得起的方式可持续地提供必要的药品和技术，以防治传染性和非传染性疾病，特别是艾滋病毒/艾滋病、肺结核、糖尿病、疟疾和登革热；

(c) [商定] 减少和控制浪费和污染以及建设能力维持和管理农村和城市地区供水和环境卫生服务制度的努力；

(d) [商定] 落实本文件第二节中所述消除贫穷倡议的努力。

53. [商定] 根据联合国大会第 S-22/2 号决议中的规定，在 2004 年对《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的实施情况进行一次全面的综合审查，在这方面请联合国大会在其第五十七届会议上审议举行一次关于小岛屿发展中国家可持续发展的国际会议的问题。



